

ĐƠN XIN CHUYỂN TRƯỜNG

HỌC SINH CƯ NGỰ TRONG KHU HỌC CHÁNH PORTLAND NIÊN KHÓA 2017-18

Đơn rút thăm chọn Trường Trung Học Chuyên Môn sẽ được nhận từ Ngày 1 Tháng Hai @ 8 am - Ngày 22 Tháng Hai @ 5 pm
Đơn rút thăm chọn Trường Tiểu Học và Cấp Hai Chuyên Môn sẽ được nhận từ Ngày 8 th @ 8 am – Ngày 3 Tháng Ba @ 5 pm
Đơn rút thăm chọn ACCESS Academy sẽ được nhận từ Ngày 8 th @ 8 am – Ngày 24 Tháng Ba @ 5 pm
Các thỉnh cầu về hoàn cảnh khó khăn có thể nộp bất cứ lúc nào. Để được quyết định sớm, xin theo các ngày đúng kỳ hạn ở trên

Các trường học xuất sắc trong khu vực là nền tảng của Sở Học Chánh Portland. Các gia đình đang tìm trường để ghi danh cho con em nhập học được khuyến khích tham dự buổi thông tin open house ở trường học trong khu vực quy định theo địa chỉ của quý vị. Một danh sách liệt kê các buổi Kết Nối Lớp Mẫu Giáo Connect to Kindergarten và thông tin open house tại <http://www.pps.net/Page/2434>.

Để xin chuyển đến các trường khác khu vực, trường chuyên hoặc ACCESS Academy sử dụng đơn xin trang 3-4.

Thỉnh Cầu Rút Thăm Lựa Chọn Chuyển Trường Chuyên Môn

Xin chuyển đến các trường chuyên môn như là các chương trình ngôn ngữ hội nhập và các trường chuyên môn về nghệ thuật/khoa học xảy ra qua việc máy vi tính rút thăm hàng năm.

- Các đơn xin phải nộp theo thời hạn ghi trên.
- Học sinh đủ điều kiện bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá hoặc học chương trình Head Start Mầm Non có cơ hội tốt hơn được sự chấp thuận vào các trường học và các chương trình chuyên môn. Nếu học sinh đủ điều kiện ưu tiên này, hoàn thành mẫu đơn đủ điều kiện thu nhập trong hồ sơ này và nộp lại cho đến ngày 3 tháng ba.
- Hầu hết các chọn lựa trường chuyên môn có những đòi hỏi bắt buộc khác là gia đình phải làm theo để con em được chấp nhận vào vào rút thăm.
- Việc rút thăm thường chỉ được mở ở đầu vào các lớp. Học sinh muốn tham gia vào các lớp khác phải sử dụng qui trình yêu cầu chỉ dẫn dưới đây.

Các thỉnh cầu về hoàn cảnh khó khăn

- Qui trình thỉnh cầu về hoàn cảnh khó khăn được dùng để:
- Yêu cầu chuyển đến một trường ở khu vực khác,
- Yêu cầu nhập học vào một cấp lớp lựa chọn chuyên môn không qua thủ tục rút thăm,
- Trở lại trường học trong khu vực từ một trường đã chuyển đến,
- Có những bảo đảm ban điều hành giáo dục đã chấp nhận

Các Mẫu Bổ Sung

- MŨI CHO 2017: Sử dụng mẫu này để áp dụng cho ACCESS Academy. Một mẫu giới thiệu học sinh, có sẵn tại <http://www.pps.net/Domain/3753>, cũng phải được nộp. Các học sinh đủ điều kiện thu nhập sẽ được ưu tiên ở ACCESS.
 - Nếu bạn là một học sinh lớp 8 sống trong khu vực Jefferson, bạn có cơ hội lựa chọn cho một trường trung học chỉ định - trường trung học bạn sẽ nhập học nếu bạn không nhận được một chuyển trường. Để tìm hiểu về lựa chọn nước đôi của bạn vui lòng vào www.pps.net/schoolchoice. Tham khảo với nhân viên tư vấn lớp 8 của bạn cho đến ngày 22 tháng hai để báo sự lựa chọn nước đôi của bạn.
 - Các mẫu đơn cho các chương trình PPS Mầm Non – Mẫu Giáo sẽ có vào tháng năm.
 - Yêu cầu chuyển trường Alliance, MLC hoặc một trường tư thục PPS, xin vui lòng liên hệ trực tiếp với trường.
 - Học sinh những người sống ngoài phạm vi của PPS không thể nộp đơn xin rút thăm chọn trường, vì nó không tuân theo luật mới chuyển trường giữa các khu học chánh của tiểu bang. Một cuộc rút thăm riêng cho các học sinh ở các sở học chánh khác sẽ tổ chức vào tháng năm.
- Gọi số 503-916-3205 để biết thêm chi tiết.

Sau khi bạn nộp đơn xin chuyển...

- Kết quả rút thăm và thỉnh cầu xin chuyển trường sẽ được gửi tới nhà các gia đình khoảng sáu tuần sau khi hết hạn xin chuyển trường.
- Học sinh được chấp thuận cho chuyển theo rút thăm có 10 ngày để từ chối, và trong vài trường hợp, phải chứng minh là hội đủ điều kiện đòi hỏi bắt buộc.
- Các học sinh không nhận được trả lời của một trong những trường lựa chọn, hoặc không hội đủ điều kiện bắt buộc, sẽ được ấn định học trường trong khu vực, hoặc trường nhập học hiện hành.
- Nếu một trường học được yêu cầu bởi phụ huynh của một học sinh trong chương trình giáo dục đặc biệt IEP, trường học này có thể không nhận học sinh vì xác định học sinh có thể không nhận được một chương trình giáo dục miễn phí & thích hợp tại trường học đó.

Trung Tâm Ghi Danh & Chuyển Trường
Blanchard Education Services Center

501 N. Dixon Street, Phòng 140. Portland, OR 97227

Điện Thoại: 503-916-3205 □ Fax: 503-916-3699 □ E-mail: enrollment-office@pps.net

www.pps.net/schoolchoice

Các Từ Chuyển Trường Thường Sử Dụng:

Đi Học Sớm: Luật Oregon đòi hỏi trẻ em 5 tuổi trước ngày hoặc vào ngày 1 Tháng Chín phải đi học lớp Mẫu Giáo, hoặc 6 tuổi trước ngày hoặc vào ngày 1 Tháng Chín phải đi học lớp một. Nếu quý vị muốn con em đi học mẫu giáo hoặc lớp một và ngày sinh của con em quý vị sau ngày 1 Tháng Chín và trước Ngày 1 Tháng Mười, xin gọi văn phòng Tài Năng và Năng Khiếu Talented and Gifted để xin đơn hoặc để biết thêm tin tức xin gọi số 503-916-3358. **Lưu ý:** Hiện nay không còn nhận Đi Học Lớp Mẫu Giáo Sớm ở các chương trình Song Ngữ Hội Nhập.

Thông tin cho anh chị em xin chuyển trường: Anh chị em cùng xin chuyển trường các anh chị em cùng sống chung một nhà và sẽ đi học cùng trường/chương trình cùng một lúc (một người phải đang học ở trường/chương trình mà các anh chị em đang xin chuyển đến). Các anh chị em xin chuyển trường sẽ được ưu tiên trong thủ tục rút thăm và thỉnh cầu để được học trường học chọn lựa đầu tiên.

Nhập chung các đơn của anh chị em là các đơn xin rút thăm hoặc thỉnh cầu xin chuyển trường của các trẻ em sống chung một nhà và xin học cùng một trường/chương trình cùng một lớp. Khi các đơn được nhập chung với nhau, tất cả anh chị em sẽ có cùng kết quả: chấp thuận, từ chối, hoặc trong danh sách chờ đợi. Nộp chung đơn không gia tăng cơ hội được chấp thuận.

Lựa Chọn Chuyên Môn: Một trường học hoặc chương trình xây dựng xung quanh một chương trình duy nhất, như là một chương trình song ngữ. Lựa Chọn Chuyên Môn xem như nam châm, chuyên môn đặc biệt và được ấn định là đặc biệt.

Trường học trong khu vực: Một trường học cho một khu cư ngụ đã được ấn định.

Danh sách chờ: Một danh sách của các học sinh không được chấp nhận vào trường học vì không còn chỗ trống, nhưng có thể được nhận nếu có chỗ trống vì học sinh được chấp nhận chuyển trường bỏ chỗ và không chuyển trường. Danh sách chờ đợi có hiệu lực cho tới ngày 27 Tháng Chín, 2017

Cư ngụ trong khu học chánh: Thủ tục rút thăm và thỉnh cầu hoàn cảnh khó khăn chuyển trường chỉ cho những học sinh có địa chỉ trong khu vực của khu PPS. Các gia đình ghi danh cho con đi học lần đầu tiên, hoặc chuyển từ một địa chỉ khác, phải cung cấp hai chứng minh địa chỉ trong khu hàng xóm hoặc trường đang học. Một vài chương trình ngôn ngữ hội nhập dành ưu tiên theo địa chỉ. Nếu học sinh dọn tới một địa chỉ khác trước khi niên học bắt đầu, kết quả xin chuyển trường có thể thay đổi.

Quy trình đơn thỉnh cầu: Một nguyên tắc cơ bản của quá trình thỉnh cầu là mỗi trường phải phấn đấu để đáp ứng các nhu cầu của học sinh được chỉ định tại đó. Hệ thống thỉnh cầu là cơ hội để giải quyết vấn đề: Các gia đình giải thích lý do tại sao nhu cầu của con em mình không được đáp ứng tại các trường khu vực và / hoặc làm thế nào việc chuyển sang trường khác sẽ khắc phục điều này, và trường trong khu vực của gia đình xem xét về việc trường có thể khắc phục mối quan tâm gia đình và đáp ứng các nhu cầu của trẻ hay không.

Sự chấp nhận đơn thỉnh cầu tùy thuộc vào sự xác minh là sức khỏe, an toàn, và phúc lợi giáo dục của học sinh sẽ được tốt hơn trường học hiện tại và trường học yêu cầu xin chuyển đến còn chỗ trống.

Các quyết định về đơn thỉnh cầu được thực hiện trên cơ sở từng trường hợp cụ thể. Các đơn có thể được nộp bất kỳ lúc nào. Để có cơ hội nộp đơn tốt nhất, xin vui lòng nộp đơn vào cuối thời điểm rút thăm chuyển trường nói trên.

Các lý do thỉnh cầu chuyển trường thường gặp bao gồm sự chăm sóc trẻ em, nguy cơ thể chất cho một đứa trẻ tại trường học, và xem xét anh chị em, một số yếu tố khác. Nhân viên PPS sẽ xem xét mọi lý do chuyển trường. Biểu đồ dưới đây mô tả thông tin thỉnh cầu được xem xét như thế nào, và các điều kiện có một cơ hội tốt hơn cho việc chấp thuận chuyển:

Thông Tin Thỉnh Cầu	Cơ hội cao nhất được chấp thuận	Cơ hội ít nhất được chấp thuận
Chất lượng của bằng chứng xác nhận sự khó khăn	<u>Xác nhận</u> về mối đe dọa hay khó khăn do các trường nhân viên với sự hiểu biết trực tiếp về các trường hợp	Mối đe dọa, khó khăn hoặc nhu cầu <u>không thể được xác nhận</u>
Xác nhận của trường đang học/ trường trong khu vực	Trường hiện tại <u>biết</u> về hoàn cảnh đó và <u>đồng ý</u> chuyển là lựa chọn tốt nhất để khắc phục mối quan tâm	Trường hiện nay <u>không biết gì</u> về tình hình và/hoặc <u>có các biện pháp có sẵn để khắc phục các tình huống</u>
Tình trạng anh chị em/thành viên gia đình	Một anh chị em cùng xin chuyển trường <u>đang học</u> tại trường yêu cầu. Ưu tiên cao nhất dành cho các học sinh được học chương trình giáo dục đặc biệt	Anh em cùng xin chuyển trường <u>không thể được xác nhận</u>
Liên kết với các dịch vụ tại trường học yêu cầu	Trường yêu cầu <u>cung cấp</u> một chương trình, dịch vụ hoặc môi trường học tập <u>quan trọng</u> cho sự thành công của học sinh và không có sẵn ở các trường trong khu vực	Chương trình, dịch vụ được yêu cầu, hoặc môi trường học tập <u>không được đáp ứng ở trường yêu cầu hoặc được đáp ứng ở trường hiện nay</u> .
Chỗ trống ở trường yêu cầu	Trường yêu cầu là <u>trường khu vực của học sinh</u>	<u>Sĩ số lớp học</u> ở trường yêu cầu là <u>bằng hoặc trên mức trung bình sở học chánh</u>
Chỗ trống ở trường hiện tại	Trường học hiện tại / trong khu vực <u>quá đông</u>	Có <u>nhiều chỗ trống cho học sinh mới</u> tại trường hiện nay

Sở Học Chánh Portland công nhận sự đa dạng và giá trị của tất cả mọi cá nhân và mọi nhóm và vai trò của họ trong xã hội. Tất cả mọi cá nhân và mọi nhóm sẽ được đối xử công bằng trong tất cả sinh hoạt, chương trình, và hoạt động, bất kể tuổi tác, màu da, tin ngưỡng, khuyết tật, tình trạng hôn nhân, quốc gia nguyên thủy, sắc tộc, tôn giáo, giới tính, hoặc khuynh hướng tình dục. Chính Sách của Ban Điều Hành giáo Dục 1.80.020-p

MẪU ĐƠN XIN CHUYỂN TRƯỜNG HỌC SINH PPS

- Đơn rút thăm Trường Trung Học phải được nhận cho đến ngày 22 tháng Hai 2017, đơn cho MG-7 cho đến ngày 3 tháng Ba 2017
- Các thỉnh cầu về hoàn cảnh khó khăn có thể nộp bất cứ lúc nào. Sự chấp thuận có thể bị ảnh hưởng bởi việc xác minh lý do và chỗ trống rất hạn chế. Để được quyết định sớm, xin theo các ngày đúng kỳ hạn ở trên.

THÔNG TIN PHỤ HUYNH/ NGƯỜI GIÁM HỘ:

Ngôn Ngữ liên lạc: Anh Tây Ban Nha Việt Hoa Nga Somali

Quan hệ với học sinh (chọn một): Mẹ Cha Giám Hộ Khác: _____

1. Tên Phụ Huynh: _____ Họ Phụ Huynh: _____

Điện Thoại (phải điền ít nhất một):

Di Động: _____ Điện Thoại Nhà: _____ Điện Thoại Cơ Quan: _____

Email: _____

Liên lạc ưu tiên: Email & Tin Nhắn Chỉ dùng Email Chỉ dùng Tin Nhắn (phải điền ít nhất một)

Địa chỉ nhà: _____
Đường Số Phòng Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Cục

Thông Tin Thêm về Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ:

Quan hệ với học sinh (chọn một): Mẹ Cha Giám Hộ Khác _____

2. Tên Phụ Huynh: _____ Họ Phụ Huynh: _____

Điện Thoại (phải điền ít nhất một):

Di Động: _____ Điện Thoại Nhà: _____ Điện Thoại Cơ Quan: _____

Email: _____

Liên lạc ưu tiên: Email & Tin Nhắn Chỉ dùng Email Chỉ dùng Tin Nhắn (phải điền ít nhất một)

Địa chỉ nhà: _____
Đường Số Phòng Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Cục

THÔNG TIN HỌC SINH:

Năm học được xin cho (chọn một): Năm hiện hành Năm kế tiếp

Tên Học Sinh: Tên: _____ Tên Lót: _____ Họ: _____

Ngày tháng năm sinh: _____ Giới Tính: Nam Nữ Số ID Học Sinh: _____

Học Sinh Sống Với: Phụ Huynh/ Giám Hộ 1 Phụ Huynh / Giám Hộ 2 Cả hai Phụ Huynh / Giám Hộ 1 và 2

Ghi chú: Nếu học sinh không sống với một trong hai phụ huynh/ Người giám hộ kể trên, xin vui lòng liên hệ Trung Tâm Ghi Danh & Chuyển Trường theo số 503-916-3205 về Thỏa Thuận Giám Sát.

Địa chỉ học sinh (nếu khác với địa chỉ phụ huynh): _____
Đường Số Phòng Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Cục

Trường Hiện Hành/Chương Trình: _____ Trường Khu Vực: _____

Điểm Hiện Hành: ____ Điểm Xin cho: ____

Học sinh có được nhận nuôi dưỡng không? Có Không Nếu có, Tên Nhân Viên Nuôi Dưỡng: _____ Điện Thoại: _____

CÁC LỰA CHỌN TRƯỜNG: Bạn có thể ghi đến ba trường/ chương trình.

#1 Trường _____ Chương Trình _____

#2 Trường _____ Chương Trình _____

#3 Trường _____ Chương Trình _____

Nếu bạn có học sinh học ở trường yêu cầu, người sẽ tiếp tục học ở đó năm tới, ghi tên dưới đây:

Tên anh em cùng học chung: Tên: _____ Họ: _____

Số ID Học Sinh: _____ Lớp: _____

Lựa chọn nhập chung anh chị em (đơn riêng yêu cầu cho mỗi trẻ)

Nếu bạn đang nộp đơn cho nhiều hơn một trẻ để học cùng lớp và chương trình, bạn có thể liên kết các đơn của chúng và chúng sẽ được chấp thuận hoặc từ chối cùng nhau. Nhập chung không tăng cơ hội được chấp thuận. Bạn có muốn nhập chung các đơn của các em không?

Có Không *Nếu có, liệt kê thông tin cho mỗi anh chị em*

#1 Tên Anh Chị Em: Tên _____ Họ _____ Ngày Sinh: _____

#2 Tên Anh Chị Em: Tên _____ Họ _____ Ngày Sinh: _____

Về định nghĩa của cùng xin chuyển trường và/hoặc nhập chung anh chị em, xin vui lòng xem trang 2.

Làm cách nào bạn biết về chúng tôi? _____

Học sinh của bạn có nhận được bất kỳ dịch vụ nào sau đây không? Giáo Dục Đặc Biệt (SPED) Học Viên Học Tiếng Anh (ELL)

Trợ cấp 504 Khác Không có gì

Đối với học sinh nộp đơn cho **các Chương Trình Song Ngữ**, xin chọn tiếng mẹ đẻ của trẻ bên dưới. Tiếng mẹ đẻ có nghĩa là ngôn ngữ trẻ đang được nói và nghe với cha mẹ hoặc người giám hộ từ khi mới sinh.

Anh, Hoa (bất kỳ tiếng dân tộc nào của Trung Quốc), Nhật, Tây Ban Nha, Nga, Việt, Khác _____

VỀ CÁC THÌNH CẦU TÌNH TRẠNG KHÓ KHĂN:

Nếu bạn đáp ứng cho một trong những điều kiện ưu tiên chấp thuận của Hội Đồng Giáo Dục được liệt kê dưới đây, không có thông tin nào khác cần thiết.

Đánh dấu vào ô được đảm bảo: Trở lại trường khu vực

Quyết Định 2884: Bridlemile đến Gray hoặc Lincoln đến Wilson

Quyết Định 5256: Wilson đến Lincoln

Quyết Định 4537: Alameda đến Beaumont

Quyết Định 4537: Rigler đến Beaumont

Lưu ý: để đạt được các đảm bảo trên, bạn phải nộp yêu cầu chuyển trường trong suốt chu kỳ chuyển trường hàng năm của sở học chánh.

Với các lý do khác, bao gồm các yêu cầu chọn chuyên môn ngoài chu kỳ rút thăm và các cấp lớp không có trong rút thăm, bạn phải giải thích lý do tại sao bạn tin rằng đây là một tình huống bất bình thường. Vui lòng liệt kê các chứng từ hỗ trợ bạn có.

Bạn đã làm việc với các quản trị viên của trường hiện nay của con bạn để giải quyết những vấn đề này chưa? Vui lòng mô tả kết quả.

Bằng việc ký tên dưới đây, tôi / chúng tôi hiểu và đồng ý với những điều sau đây:

- Cung cấp thông tin không chính xác có thể dẫn kết quả mất chỗ của họ
- Việc chấp thuận không được bảo đảm – chỗ bị giới hạn
- Nếu được chấp thuận, tôi sẽ thực hiện một cam kết ít nhất một năm với trường chuyển tiếp.
- Các gia đình thường chịu trách nhiệm đưa đón

Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ

Ký Tên

Ngày

Trung Tâm Ghi Danh & Chuyển Trường:

501 N Dixon St, Suite 140, Portland OR 97227

Email: enrollment-office@pps.net

Địa Chỉ Gửi Thư:

P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107

Điện Thoại: 503-916-3205 Fax: 503-916-3699